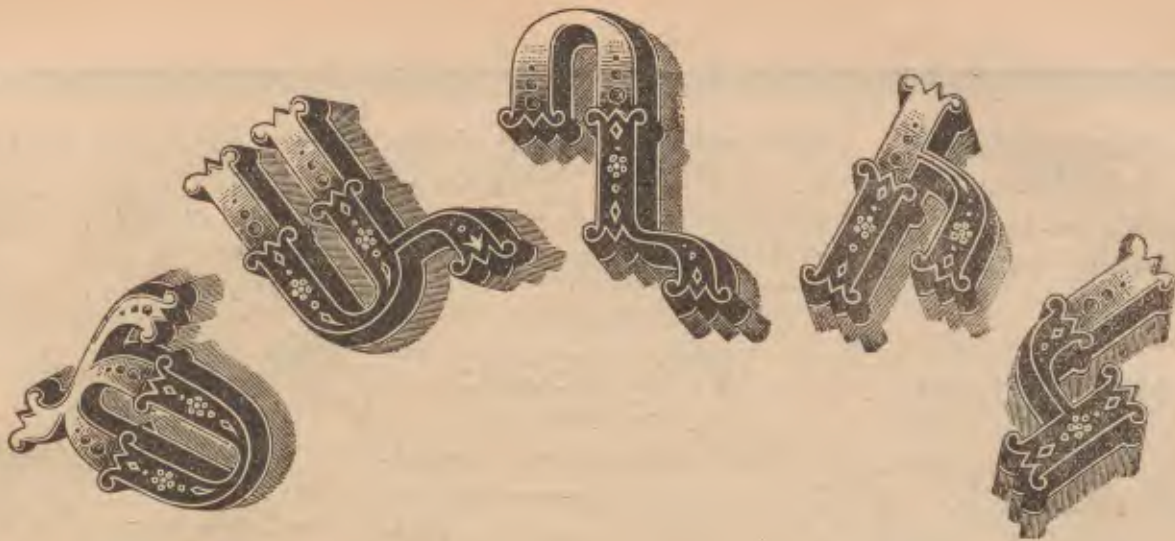




Ծանուցման առջը 2
Առաջին երեսը 5

ԱՅԹԱՅԻՆ ԱԶԳԱՅԻՆ

Gérant responsable
A. SAKAÏAN

ԾԱՂԻԿ շաբաթը երկու անգամ կը հրատարակուի Զորեքշաբ-
թի եւ Շաբաթ օրերն :
Տարեկան բաժանորդագրութեան գինն է 400 ղուրուշ արծաթ,
— Վեցամսեայն 50. — Գաւառաց համար 115 ղրշ: Վեցամսեայ 60

Որ եւ է նամակ կամ գրութիւն պէտք է ուղղել
Առ Արտոնատէր եւ Տնօրէն Անտոն Սարգսեան,
Կ. Պոլիս, Պապար Ալի Ճաւադէօի թիւ 20:
Խմբագրութեան յանձնուած գրութիւնք ետ չեն տրուիր:

Թիւ 66 Ա. ՏԱՐԻ

Գին 40 ՓԱՐԱ

1887 ՕԴՈՍՏՈՅ 8 ՇԱԲԱԹ

Թաշրա վէ պուրա ապօնէլէրի-
միզտէն, շիմտիյէ տէկին պօրճ-
լարընը թէտիյէ իթմէյէնլէրէ բէ-
ճա օլունուր պիր ան էվէլ ապօնէ
պէտէլլէրինի կէօնտէրմէյէ հիմ-
մէթ իթսինլէր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ատենապետաց դիւանը չորեք-
շաբթի օրը վերստին գումարուե-
լով Ղալաթիոյ խորհրդարանը,
Քաղ. Ժողովոյ ընտրելաց ցանկի
պատրաստութեամբն զբաղեցաւ:

Ատենապետաց դիւանը վար-
չութեան վսեմ. ատենապետին
յայտարարութեան վրայ թէ բա-
ղաքական Ժողովն իւր նիստերն
դադրեցուցած է, Ազգ. Ժողո-
վոյ որոշման համաձայն պաշտօ-
նագրով մը խնդրեց Ամեն. Ս.
Պատրիարքէն որ Քաղ. Ժողովն
հրաւիրէ իւր նիստերը շարունա-
կելու մինչեւ ցընտրութիւն իւր
յաջորդին:

Այս իմաստով դիր մ'ալ Քաղ.

Ժողովոյ վսեմ. ատենապետին
ուղղեց խնդրելով որ Քաղ. Ժողո-
վը ազգասիրաբար յանձն առնու
շարունակել իւր պաշտօնը մինչեւ
որ Ատենապետաց դիւանը ընտ-
րելաց ցանկին պատրաստու-
թիւնը աւարտէ և նոր Քաղ. Ժո-
ղով մը ընտրուի:

Վաղը կիւրակէ մայրաքաղաքիս
եկեղեցեաց մէջ դոհաբանական
աղօթքներ պիտի կարդացուին
վսեմ. Սուլթանին՝ այն առատա-
գութ շնորհաց համար որովք բա-
րեհաճեցաւ մխիթարել իւսկիւ-
տարի տարաբար զհրկիզեալները:

— Բերայի ջրհանկիր զօրաց
վաշտին հրամանատար Զ խէնեի
փաշա ծրագիր մը կը պատրաստէ
վեհ. Սուլթանին մատուցանելու
համար, որով պիտի առաջարկէ
համանման վաշտ մը կազմել
վստիօրի գիւղերուն և իւսկիւ-
տարի ու Գատը գիւղի համար:

Կիւրակէ գիշերուան աղետալի
հրդեհը շարժառիթ եղած է այս

խորհրդոյն, որուն իրականաց-
ման մեծ պէտք կայ:

ԻԹԹԻՖԱՔ

Բէնչէմպիհ կիւնքի Մէճմուա-
տա օգուտուղումը վէ էթ-
րաֆտան իշիթտիկիմիզէ նաղա-
րէն, էրմէնի Դաթօլիք միլլէթ-
տաշարըմըն իբի գըսմը արա-
սընտա պուլունան ինթիլաֆըն՝
իբի թարաֆտան մէմուր օլան
զէվաթը միւհթէրէմէնին ֆէթա-
նէթլէրի սայէսինտէ, տէֆ ու
իգուլէ գըլընտըղը մէվսուքէն
սէօյէնիօր, եալընըզ պիր գաչ
նեգթաճա իբի գըսմ արասընտա
մուվաֆֆագաթ ճիհէթի գալմըշ
իսէ տէ, պուլուն տախի օ դա-
տար էհէմմիլէթի պուլունմատը-
ղընտան, գարիպէն պիր ումում
միլլէթ մէճլիսի տալէթ օլունա-
րաք իշպուլ իթթիֆագըն մէնա-
ֆիլի միլլէթէ միւսայիտ սուրէթ-
տէ վէ թարաֆէյնին իզզէթը
նէֆսինէ տօգուտուղմայարաք
թէսվիյէ օլընտըղը մէճլիսը մէզ-

քիւրէ թէպէր օլունաճաքմը :

Պու հաւտէ իթ թիֆաքըն սու-
րէթը իւանընա , տահա պիր գաչ
կիւն պէքէնիլմէսի իճապ իտի-
յօր :

ՊՐԱԶԻԼԻՈՅ ՀՈՏԸ

Պրազիլիոյ ծանուցեալ վիճա-
կահանութեան տոմսերէն՝ Ա-
րեւելքի հրատարակած աւելցւած
նորուն խաբուելով բազմաթիւ
գնողներէ , թերա երրորդութիւն
եկեղեցւոյ դրան դէմը՝ աչազուրկ
խեղճ ծերունի ծխավաճառ մը ,
իւր բազմավառտակ աշխատու-
թեամբ տատելով աւելցուցած
մէկ ու կէս օսկին Պրազիլիոյ՝ նոյն
խարէական վիճակահանութեան
տուած էր : Նախնիքայ օրը այդ
ծերունին , խաբկանօք իրմէ կորզ-
ուած ստակը ետ ուղեւոր համար
Արեւելքի վարչութեան կը դիմէ ,
ուրկէ զինքի խմէն էճընսիի
գործակալութեան սենեակը կը
զրկեն ի Տէյիւրմէն խան : Ծերու-
նին պատնիպատ կը գըտնայ այդ
խմէն էճընսիի գործակալու-
թեան սենեակը և իրմէ կորզուած
ստակը ետ կը պահանջէ , որուն
պատասխաններէ թէ՛ յիշեալ
տոմսերէն գնողներէ քսան հոգի
ժողովուելով , աղերսագիր մը
պատրաստեն բերեն որ Պրազի-
լիոյ կառավարութեան հաղորդէ
և թէ քիչ օրէն պատասխան մը
կընդունին :

Այս խաբէական պատասխանին
վրայ ծերունին Բերայի վսեմ .
Ընդ . Դատախազին աղերսագիր
մատուցեր է ընդդէմ Արեւելքի
վարչութեան և էճընսիի գործա-
կալութեան , որուն կը լսեմք թէ
բազմաթիւ անձինք մասնակցեր
են ծերունւոյն դատավարու-
թեան :

Մենք կը յուսայինք որ ասկէ
շատ յառաջ՝ նոյն վիճակահանու-
թեան տոմսերէ գնողներն դատ

պիտի բանան , բայց այն ժամա-
նակէ ի վեր ձայն հանող մը չը-
գտնուելուն , այս ալ ասանկ մար-
սեցին ըսած էինք . եկոյ տես թէ
հօտը հիմայ ելաւ :

ՕՐԹԱ ՉԷՇՄԷ

Ինչպէս ընթերցողաց ծանօթ է ,
Սարը ետրի այս զբօսավայրը մի
քանի տարիներէ ի վեր , Պրիչ
խաղցողներու յատկացեալ է ,
ժամանակաւ Օրթա Չէշմէ առա-
ւօտուն ջուրերը գացող սիրահա-
րաց ժամադրավայրն էր . որոնք
արշալուսոյն՝ սիրուհի թէ սիրա-
հար , ով որ առաջ դար , հօն
կսպասէր , և որ երբեք զիրար
երկար առնէ չէին սպասեցներ ,
յետոյ Օրթա Չէշմէյէն կը մէկնէին
զոյգ զոյգ և կը ցրուուէին ծա-
ռաստաններու մէջ Նայեալներ
ու նման իւրեանց սիրահարական
պտոյտն ընելու :

Այժմ բոլորովին կերպարանա-
փոխ եղած է՝ չէ թէ զբօսավայ-
րը . ծառերն ու սրճարանն նոյն
են դարձեալ . այլ սիրահարաց
յաջօրդած են Պրիչ և Պէզիկ
խաղցողներն , որոնք առեւտրա-
կան գործի գացողներու նման՝
ժամանակ անցնելու համար , կա-
նոնաւորապէս ամեն առաւօտ
Օրթա Չէշմէ կերթան ուր մինչեւ
կէս օր Պրիչ , Պէզիկ կամ նարտ
խաղալէ յետոյ , Մէծօ ճիօրնօ
կըլլայ և ամեն մարդ ցորեկուան
ճաշի կերթայ : Ժամը դադարէ
յետոյ դարձեալ կը ժողովուին և
մինչեւ իրիկու գործողութիւնը
կը շարունակէ և իրիկուան ամեն
օր ետ կը դառնայ : Ահա Օրթա
Չէշմէի այժմու յաճախորդը , ա-
մենօրեայ այս միօրինակ կեանքը
կը վարեն կանոնաւորապէս :

Անցեալ առաւօտ Սեպուհ ա-
ղան ընտանեօք Հիւնքեար Սուլի
պիտի երթար կերակրով . ահա
այս պատճառաւ տան մէջ պատ-

րաստութիւն կը տեսնուէր : Սե-
պուհ աղան կանուխ ելած և
հագուած ըլլալով պատրաստուե-
ցաւ դուրս ելնել :

—Սեպուհ աղայ , ուր կերթաս
կոր , մրտնային տօյման հիւ-
թագ կէյէն կեփի , ամեննիս մի-
տեղ ճամբայ կելլանք :

—Ես Օրթա Չէշմէ ձեզ կըստա-
սեմ , անկէ միատեղ կերթանք :

—Հոգիդ սիրես կէնէ մերթար
տէ տա Պրիչին տալմիշ լլար :

Չէ ճանրմ , գիշար թօհա-
ֆես ըսելով , տունէն մեկնեցաւ
և ուղղակի Օրթա Չէշմէ գնաց ,
ուր արդէն մի գանի թուղի
սեղաններ գրաւուած էր Պրիչ
խաղցողներէ :

—Կէյ ընտը Սեպուհ աղա տա-
հա պէքէյէյիմ մի , կէլէճէրսին
տէյի պաշկա տէօրտիւնճիւ տ-
րամատրք :

—Պէոյիւն սիղէ արգատայ օ-
լամայաճաղըմ :

—Տէմէ քի պաշկաս նա սէօզ
վէրտին , էյ չիմտի պուտու մի :

—Եօք ճանրմ , պիղիմ չօճուք
լար պու կիւն սոլարաւ կիւն իմ
տէտիլէր տէ օնու իշին , չիմտի
օնարատ նէրաէ իսէ կէլէճէրէր
պարապէր կիւնճէրիդ :

—Ատամ սէնտէ օլլա կէյն-
ճէյէ գատար պիղ պիւ ճիմու
չէվիրէպիլիլիդ :

—Էյ հայտէ պագայրմ քեու-
հատ չէքին . պէն կարապետ
աղայլըլըմ . քիմ ետգաճաք :

—Պիղիմ պագա Հոմրիկ եա-
զար , քէհատ վէր պագայրմ :

Սեպուհ աղան Պրիչ խաղալ
սկսելէ ի վեր հազիւ թէ տասը
վայրկեան անցած էր ընտանիքն
ամբողջ Օրթա Չէշմէ հասան :

—Գա վույ , աղապաս կէնէ
Պրիչի նստերէ :

—Էյ աման արթըրի կալ եա , նալ-
լէթ լլայ աա Պրիչ , ծօ Գարնիկ
հայտէ գնայ հարիկիդ ըսէ քի
տուտուս , բանրս , բիւթիւն ե .
կան բեղի կը պէքէյէն կոր :

Գառնիկ գնաց հօրն ականջնի-
վոր իմացուց իրենց գալուստը :

— Ըսէ որ քիչ մը նստին հիմայ
կը լմննայ կոր :

Գառնիկ հօրը պատասխանը
մօրը տարաւ , որ կամայ ակա-
մայ քիչ մը նստել պարտաւորե-
ցան :

— Նափիլէ արեւներուն պիտի
մնանք , գա ամա ընտոր ալ կա-
նոխ կանոխ իրար կը գտնան ,
միտքես տնցսւք ի ասանկ պիտի
ընէ ամա , տահա կանոխ է խա-
ղալու արխատաշ չը գտնար ըսի :

— Մայրիկ նայէ , Ալէմ հանը-
մին թախըմն ալ կուգան կոր ,
պէսպէլի անոնք ալ տսօր ջու-
րերը հաց պիտի ուտեն :

— Հաց պիտի ուտեն ըսիր տէ ,
Աստուծոյ տահա չերեւաց , կե-
րակուրին սէլէն համալի մը կըռ-
նակը տուր ետեւնուս եկոյ ըսի :

— Նա իշտէ համալը առջեւն է
ձգեր վարէն կուգայ կոր :

— Մեղայ Աստուած մեղայ գա
աս բիւսպիւթիւն թուղթին տալ-
միշ եղաւ , ծօ Գառնիկ գնայ բսէ
քի ատենը անցաւ կը պէքլէյէն
կոր :

Գառնիկ դարձեալ հօրն ը-
սաւ թէ կսպասեն կոր , առենը
ուշ է :

— Երկան ըրիք արթըն , կու-
գակոր ըսէ . . . Ծու Հիւնքեար
սույու տա պարէ կիտիլէճէք եէր
օլսա գարտաշ . գեահատը գիմ
վէրէճէք :

— Օրթաղըն վէրիւր . տէմինքի
օյոււտա գուբա աշմատըղըն ի-
չին թամ իքի լըվէ վէրտիք :

— Գըզ իւչիւտէն պէն գուբա
աշմամ :

— Պըրիչ տէմիշ գարտաշ , գու-
բաօր օլսա , գուբա գօզ տէր :

— Ո՞րուն էթմէյին եէնիսինէ
պագալըմ , հայտէ օրթաք սէնի
կէօրէյիմ :

— Գուբա գօզ . . .

— Թու . . . պանա կէչսէն Պըրիչ

տէյէճէյիմ , իւշ թանէ պէյիմ վար
էլտէ :

— Թամամ . . . էօյլէ եաբմայըն ,
տիլլի քօզ օյնայըն :

Սեպուհ աղան բոլորովին խել-
քըն ու միտքը Պըիչ խաղալու տը-
ուած ընտանեաց կողմէ կրկնակի
ազդարարութեանց ականջ չեր
կախեր :

Տիկնոջ համբերութիւնը հատ-
նելով , մի գանի օրէ ի վեր իւր-
եանց հիւր գտնուող երիտասար-
դի մը ըսաւ :

— Գուզում Գիրգորիկ աղա ,
սահաթը երեքը կանցնի կոր դուն
գնայ տէ սվիկայ օյինէն վերցուր
ինչ խտար ըլլայ նէ հրամանքդ
սայղը կրնէ :

Ես հիմայ կառնեմ կուգամ ը-
սելով , Գիրգորիկ աղան խաղա-
ցողաց սեղանին մօտեցաւ :

— Սեպուհ աղա , թէքմիլ ֆա-
միլեա զաթընըզա պէքլէյօր վա-
գըթ կէչտի տէյօղլար :

— Կէլիօրում էֆէնտիմ , շու-
ւթուա՞ր պիթիւրէյիմ , կէլիւրիմ :

— Էյի ամա սաաթ իւչիւ կէչ-
տի տահա օրտա եէմէք ըսընա-
ճաք քէպապ բիշէճէք , թարա-
ֆընըղտան պիւրինի վէքիլ էտին ,
եէրինիդէ օյնասըն :

— Էյ օ քի ֆամիլեա պէքլէյօր ,
պապա Համբիկ եէրինէ օյնասըն
տա սէն օնլարը պէքլէթմէ :

Ասոր վրայ Սեպուհ աղան , հա-
զիւ հազ թուղթին սեղանէն զատ-
ուելով ընտանեացը բով վերա-
դարձաւ :

— Վուչ աս ինչ մարդ ես եղեր
դուն , սանքիմ ձգէիննէ մինչեւ
իրիկուն տահա կը խաղայի՞ր եա :

— Ամա չիտէս ասանկ անոյշ օ-
յին տահա նէ եղեր է , նէ պիտի
ըլլայ :

— Հիչ մէկ չէքըճի՞ր՝ աստ Պը-
րիչը ծախսելին չեմ տեսեր ուր
տեղի անուշն է :

— Անուշէ ըսինքնէ րահաթի
լօխում է չըսինք :

— Բահաթի լօխումը պիլէ ա-
մեն օր չուտուիր տէ պտ օյինը
ամեն օր առտուրնէ մինչեւ ի-
րիկուն ինտոր կը խաղաք :

— Էյ հայտէցէք . ուրէ՞ աճէլէ
կընէիք կոր , անչէ ամա Պէզիկին
թախըմները հետ առիք :

— Առինք՝ , չանթային մէջն է .
սա կէս սահաթ մը թուղթ չը
խաղաս նէ չըլլար անանկ չէ :

— Երկու օր Օրթա չէչմէ եկոյ
նստէ տէ , ան ատենը կը տես-
նանք :

Վերջապէս ժամը չորսին մօտ
այս խումբը հաղիւ ճամբայ ելաւ
Օրթա չէչմէյէն Հիւնքեար սույի
երթալու :

ԳԸԶ ՄԵԶԱԹԸ

Սթանպօլտա օն օն պէշ սէնէ-
տէն պէրի տիր , գըզլար իչին
ագտը իզտիված մէսէլէսի օլ գա-
տար կիւճլէշմիշ վէ՞ միւսթէսնա-
լարը պիր եանա թութուղու-
մուզ հալտէ , բէպալէթ հալինի
քէսպ իթմիշ տիր քի , չօք տէֆա
գըզ սահիպլէրի , տէսիւտէր իր-
թիքեապը իլէ էվլէնմէյէ չըքը-
չան տէրիգանըլարը պիրպիրի-
նին էլինտէն չէքիչիպ վէ հէր նէ
եօլ իլէ օլուր իսէ օլսուն՝ զիհն-
լէրինի չէլիպ , գըզլարընր էվլէն-
տիրմէկէ մէճպուր օլուեօլար . օ
պիր թագըմ էվ երգըճը դա-
ղուղլարըն տա դուլմէթի պաչկա :
Էրբէկլէր իսէ էվլէնմէյի ատէթա
պիր ախզ ու իթա ատտ իթմէք-
տէ տիրլէր :

Էվրօպատան պիդէ սիրայէթ
լուտէն պու մուղիր ատէթ , բէք
չօք խաղապըմըղը մուճիպ վէ նի-
չէ պիկիւնահ գըզլարըն սէֆա-
լէթ վէ բիւթիւն էօմիւրլէրինի
իչկէնճէ իչինտէ կէչիրմէլէրինէ
սէպէպ օլուօր , իմտի հէր քէսին
պիւտիկի պիր շէյ իւզէրինէ սիւ-
թիւնլէր տօլտուրմայը տիկէր պա-
ղը բէֆիլէրիմիդէ թէքը իտէ-

րէք, մէկգուռի պահարմարդտան պիր իքի մանգարէլէրն ուզէ իտէլիմ :

—Այիկ աղա, Լուսիքանքն իշինի նէ՞ Խաբաճաղի :

—Հանկը՞ իշինի նէ Խաբաճաղի :

—Ճանըմ պիր իքի իսթէլէնլէր վար, պիրինէ գարար վերէլմ պիթմին. շաղա շաղա եիրմի Խաշընը կէշտի :

—Գիմ տիր պու իստէլէնլէր :

—Պիրի ֆոսաօ իշի Խաբարմը, պիրի տէ Կէօմ իւրտէ իլիճնար լմը, իքիտի իշինտէ էյի տիր տէ յօրար ամա, կէօմ քաւթի թիճնարը բէք մէթ էտէլօրար :

—Էյ նէ իստ սօրար աղարմ տա տիւշիւնլէրի :

—Պիր սահաթ էվէլ նէ Խաբաճաղսն Խաբ, պէլլէ շէլէ ուզուն ուզատըյա տիւշիւնլէք օլմա :

—Տահա հանկը շէլէ տա շինմէլի. գրգ էվէլտըլմ ք տիր պու շօնօր օլունճաղ տէլի :

—Էյի ամա ոէն տիւշիւնլէն, ճէլէ գատար, էօլէտէ էլ օղլու իշինի կէօրիլ, սօղատմ պիգ աշրքտա գալլիլ :

—Էյ ճան շմաի պու իճնար տէտիլին հէմէն պու կիւն էվէլմէլօրա :

—Պէնիմ տէ եիրէլիմն թիւ քէնմէս օտուր ք հօղր պէլլէ պիր օղլուն չրքտ յրաւ, էլիմիզտէն գաշրքմ պալլմ, հէմ տէ կէօրմ յօրմուտուն գրգ կիւն կիւնէ զալլիլան յօր :

—Նէ Խաբաճաղ պէլլիլ տէլիլ քի պագլա եէտ իկ պ շիշմալա թալլմ :

—Պիլմէմ Այիկ աղա, սօղրա պուշուն տա զիճնիլի շէլիպ լիմիզտէն տաճարար :

—Ճանը՞ քիմ իմիշ իսթի՞ նէ իմիշ պու տաճարն մաղաղա՞ն էր տէ տիր :

—Պանա թաթի Էտէն տէտիլ քի բէք գատէ պիր տէլիլանը :

յրմը, քօմիլֆօ, իւշիլիւզար, քէնտիսի տէ օթուղ Խաշընտա անճաք վարմը :

—Ճանըմ պուշունըն հէքսի իլի, իսթի շէօհրէթի՞ նէ իմիշ, մաղաղա՞ն նէրտէ իմիշ :

—Տրշարտա մաղաղա՞ն Խօղրմիշ, գօնթուառ կէօմիլէրտէ իմիշ. բէք չօք թիւճնարլար պուշունգ իշ Խաբմալօրար, պալեալարնա, մալլարնա հէք գէնտիսի գարշըյօր, պալեալարնը կէօմիլէրտէն քէնտիսի չրգարըյօր, համալլըլարը քէնտի վէլլիլ, հէք շիլի քէնտի Խաբարյօր :

—Հա, կէօմիլէրտէն թիւճնար մալ չրքարըյօր :

—Էլլէ իմիշ, նէ գատար թիւճնար վարմա պալեալարնու պու գարըյօր :

—Խաբա իստէլօր մու :

—Հապէրի կէթիլէն սօրտուլմ քա տէտիլի, քէնտիլին Խաբարյա իհթիլաճը Խօք ամա գասաւսրն հիսապընը պօղմամաք իշին մասրաֆ տէլի իւշ եիւզ լիրա իստէլօրումու :

—Պէնա տէլիլ, թէֆտէրինին պալանս պօղումասըն տէլի իւշ եիւզ լիրա ուֆաք պիր սօմայա իհթիլաճը վարմը. շիմաի թա. գուկ տուտու, պրաք քի պէն իւշ եիւզ լիրա վէրէմէմ, կէօմիլէր թիւճնարլարնը տա շիմաիլ ք էվէլէնճէք վագթլարը Խօք տուր. հատա էվէլմիշլէրի պիլէ, էվէրինտէն կէլսէ գարըլարըն, պօշայաճաքլար :

—Պու սէնին պէլլէտիլին սօլ տէլիլ, պու բէք պէնկին վէ օնուաթօլմ :

—Աղնատըք, պէն իւշ եիւզ լիրա վէրէմէմ :

—Տիւննալըն սօնունա գատար գալլէր գ զըմըգ էվտէ գալաճաք վագթլ կէլտի կէլիլօր :

—Էյ նէ՞ Խաբալլմ, էլիմտէն նէ կէլիլ :

—Աման, սէնտէ ճէրպէղէ Խօք տըր Խօքսա, պաշկալարը էլի պիր

ատամ օլուլօրսա, նշանլընտան պիլէ ալըրըպ քէնալի մաթահլալընը սիւրիւլօրար :

—Պէնիմ էլիմտէն էօլլէ շէլ կէլմէ :

—Էլլէ իստ Բարա վէրէճէքսին Խօքսա գիմտէ կէլիպ սէնին գըղընը տլմաղ :

—Պէն տէ Բարա վէրտիքտէն սօղրա պիր նամուլու տէլիգանլը պուլուրում, մաղաղամա ալլաքէնտիմէ օրթաք էտէր գըլըմը օնա վէրիլիմ :

Պիգէ էկէր հէք միլթէտիր բէտէլլէր պու եօլու թուլմալար. զան իտէլիլ հէմ գըղլալը մէսուտ օլուր, հէմ տալի եալաշ եալաշ շու թըրախօմա ուսուլինին մուզլիլ աւէթիլ օրթատան գալգար :

Տիկէր պիր խանէտէ տալի պիր իքի գատընլար աթիտէքի վէշ իւզըն գօնուլմաքտա իտիլէլ :

—Լուսեան ախճիկը նշանեց լսեցիք :

—Գա որի՞ :

—Ունանկ աղատան մէնխալէ մէկու մը քի, հաղար հաղարօցին մէջէն մէկ հատ մը անճախ կելլայ, տուններ, եալըներ, առապաներ, զէնկինուլիւնը օր ըսես նէ աշխարըլին չորս թարաֆը կործ ունի եղեր :

—Գա պարէ ախճիկնալ ախճիկըլլայ :

—Էյ շէ մըսեր, հիմայ ինչուս պէտք է ամա բէք ըռընտիլ ախճիկ է, Խօմա գալուաճը մը ունի որ հաղար ախճիկ կաթէ :

—Էյ հիմայ իմին Հոռոֆիկէս աղուր է. թալէհ չունի եօլսայ, ըռըռուկ ասանկ բանի ալ թալէհ պէտք է, Լուսեային ախճիկը աս տար աարի կեցեր էր հարցունող բնառող մը եղաւ, էյ իշտէ խըմէթը տա է եղեր ինչ պիտի ըսես :

—Չէ սանքիմ ըսածս ինչ է, ունեւոր մը չէ ամա բէք գիւպար

թապիրաթը են, օրմը օրանց հա-
խերնուն լախըրտը մը եղած չէ:

—Աման տուն ալ... էլ օղու
սուլու սաման ալթընտան երև-
րիւտիւր կըսեն, ութը տարի է
լուսահոգիին մեռնելը, տահա օր
մը օրանց էրիկ մարդը տուռս
զարկած չէ, ինչու՝ համար Հո-
ռոփիկիս ալ ատանկ խըսմէթ մը
չեղաւ: աստար սըխը չք պոռնէի
նէ պէլքի պան մը կըլար:

—Մըսեր թագուհի հանըմ,
ղաթութինը կէնէ պաշխա պան
է... գաւ աս ինչէ ժամուն դան-
բանան կը դարնէ կոր սահաթը
տան է կայեր, տահա տուն պի-
տի եէրթամ տէ վրայ կերակուր
պիտի դնեմ, մնաք բարով:

—Երթաս բարով կէնէ մեզ մի
մոռնաք:

Իւշ գատընլարտան պիրի կիթ-
տիքտէն սօղրա տիկէր իքիսի եէ-
նիտէն լաղըրտըլարընա տէվամ
իթտիկէր:

—Թագուհի հանըմ ըսած ման-
չը ով է գիտես:

—Ձէ, ուրկէ գիտնամ:

—Սա կէտիք բաշա մեծ գեալ-
կիր տուն մը չինել տուաւ իրէք
թէլի տէլիխանը մը չիկայ, սա
բէք գէնկին է տէ ըռընտիկ մար
մը ունի:

—Գա վույ, ատ մարդ՝ նէ,
վախ, վախ, ընտոր Հոռոփիկիս
համար մէյմը գայ տեսնայ տէի
խապար չըրի:

—Մարը բէք գիպար կնիկ է
ամմեն օր մեր Եագուտ հանըմին
տունն է:

—Գուզուս Սինեմ հանըմ, բե-
զի պան մը եալվար պիտի ըլլամ
չէ չըպիտի ըսես:

—Ձեռքէս կալու պան մըն է նէ
գլխուս վրայ:

—Էյէր օր ուզես նէ աս պանը
տուն կլոխ կը հանես եանի ծառ-
քովդ ժամ պիտի չինես:

—Գուրուկ կիտես օր ծառքես
եկած պանին չէ չեմ ըսեր:

—Վաղը ել Եագուտ հանըմին
գնայ մանչուն մարը գայ նէ, սէն
պիլմէզտէն Լուսեային ախճիկա-
նը լախըրտըն պաղ, կէօյա տուն
չիյտես քի տղան տունելու հա-
մար լախըրտը եղած է, ընտորը
պէտք էնէ աւրէ:

—Գա վույ քուրուկ ընտոր հո-
դիս սեւցունեմ:

—Աս պանը պիտի ընես, ես
ընտորը պէտք էնէ էվելքը քեզ
խօշնիտ կընեմ:

—Իրաւ օր ասանկ պանի մէջ
չէի մտնար ամա, ալ Հոռոփիկը
ծառքս մեծցած է. թագուհի
հանըմ նայէ ես աս տաք չօրպա-
յին մէջը պաղ ջուր կը լեցունեմ
ամա եքլը լախըրտը չըլլայ հինգ
քէսէ ստակ կառնեմ:

—Տուն աս գործը լմնցու ես
տահա եւել էվելքը քուկին խաթ-
ըրդ խօշ կնեմ:

—Տուն ալ աս գործը ինէ գիտ-
ցիր: սու ուլուր տիւշման ուլու-
մազ կըսեն մնաս բարով:

—Երթաս բարով Աստուած հէ-
մէն աջողութիւն տայ:

Պէօյէնէ գալլի գարար իթ.
տիքտէն սօղրա Սինեմ հանըմ
մէզքիւր էվտէն չըբըպ իչինէ
կիթտի:

(Տէվաֆ)

ԳԼԹՐԻԶՄ

—Պօնթուս մօշէն Պէօյիւք տէ-
րէտէ նասըլ վագըթ կէչիրիօր-
սունուղ, փիյաճատա գալապա-
լըք օլուեօր մու:

—Էհ իշտէ էրէլի գալապալըք
օլուեօր ագչամլարը:

—Պէնիմ Հէրմինիմի կէօրիւ-
յօրմուսուն, խըյանէթ օն պէչ
կիւն տիւր պիւր սէլամ պիլէ կէօն-
տէրմէտի:

—Մէ մօշէն օքի պէօյէն սօ-
ղուք տալրանըյօրսա, սէն տէ
օնտան վազ կէլմէնին չարէսինէ
պաք:

—Օհ մօնամի, պէնի սէվր օլ-
տըղընա «սիւս» իմ. ֆիդաթ
պէն իստէրիմ քի պոնա քէնտի
աղղըյ լա սէնի սէվէրիմ տէսին.
եօքսա բէք էյի պիլիյիմ քի մօթ-
լաք պէնի սէվէր

—Սանա գարտաշն պիր չէյ
սէօյէլիմ ամա պէնտէն տօլմուշ
օլմա, տիւն կիճէ փիյաճատա
Հէրմին պիր գալապիլէր իլէ եա-
նըմտան կէչիօրուտը, եանրն-
տաքինէ տէյօր բար քի՝ սէնտէն
պաշկասընը սէվէրաէմ. էն սէվ-
կիւլիւմիւն խօյըրըր կէօմէլիմ,
ամա պիլմէմ քի եանր տաքի գիմ
իտի:

—Պաշկա գիմ օլաճար. եի է
մօթլաք պէն օլմուշ օլաճ աղրմ:

Միւսիւ Պաթիստ հայտէ պու
աղչամ սէնիլէ Պէօյի քտէրէլէ
չըք լըմ պիլիմքիլէր օնտա էյ-
լէնիլիլ:

—Ալլահ պիլիր կէլիր տ մ ա
մա թէրլիտ բան տօնում վար
ըտը եէ իշտիլէմէտի:

—Կ յտիյին բանթալօնուն նէ.
սի՝ վր:

—Էօնտէն ֆէնա տէլիլ ամա,
սէնտէն սրը ստքլամամ արքա.
սընըն թէքմիլ ֆապլասը չըքմըշ
տըր:

—Օնուն իչիւ էսիլ ամիրտար
կիպի գօլլտըն տալիմա արգաւա
պաղը կէչիօրսուն:

—Հ ճի աղա, նէրէլէ՝ պէօյէն
աճէլէ:

—Էֆէնտիմ Սարընարտալըք տա
սօն վարօրու գաչըրմալըմ ալօ-
րում:

—Իա սէն պու սէնէ գէօյէն
չըքմալաճաղըմ տէյօրուտուն:

—Նէ եաբարսըն գարտաշ, պի-
ղիմքիւնէ հէրիմ տէնիլ պանեօ-
սու թէրթալ էթտի, իսթէր իս-
տէմէզ կիթտիլ:

—Պիր ֆալտա կէօրտիւ միւ:

—Շիմտիլէ գատար պիլ ֆաքը
եօք:

—Չարար եօք . օ քի հէքիմ տէմիշ քի տէնիղ ֆայտա տըր տէի , կիրմէլի :

—Իշտէ օ տա հէր կիւն կիրի-յօր :

—Սէնտէ կիրիյօր՝մըսըն :

—Եօք , պէն շիմտիլիք եաւաշ , եաւաշ , պօղաղըմա գատար պօր-ճա կիրիյօրում :

ԷՅՐԷԹԻ ՏԻՇ

Տիշճիլիք սէնաթը ասըմըղտա օլ տէրէճէ քէսպը թէրադգը իթմիշ տիր քի , շիմտիլիք բէք չօք էհթիյար վէ էհթիյարէլէր էյ-րէթի տիշլէրի սայէսինտէ գըր-տըրաըր ճէվիզին սայըսը պինի աշմըշ տըր :

Պիր թագըմ մատմաղէլլէր տա-խի վար տըր քի տիշլէրի պաղը սէպէպլէր իլէ վագթընտան է-վէլ չիւրիւլիւպ . էյրէթի տիշ գուլլանմաղա մէճպուր օլույօր-լար :

Էվէլի կիւն Հիսար տիպի այազ-մասը եօլունտա իքի էրմէնի գա-տընը աթիտէքի միւրեալէմէի իթմէքտէ իտիլէր :

—Վույ թալիթա տուտու ինչ եսնէ անես քանի տարի է տե-սած չէի :

—Գա տահա ասանկ՝ էի որ , նահ ամեն մէկ պիլէկիս հաստու-թինը ասանկ էր ամա ան խախըր տեսար՝ մի իս աս հալիկը տրաւ , էհ , կէնէ փառք տիրօջը :

—Գա ինչ եղաւ քի :

—Հաճի աղաս ծեղի օրեր մե-ռաւ :

—Գա վախ եաւրում , կիտէս քի տահա աշկիս դիմացնէ ան մեռնելու՝ մարդ էր :

—Հապա , օգոստոսին 15ը կայ նէ իրեք տարի կըլլայ մեռնիլը :

—Էյ Աստուած ծեղի օրեր տա :

—Օղջ ըլլաք , անչէ ամա տուն ինչ ջուրի վրայ ես . Ակիւլիւնեա՝ս ընտոր է աղէկ է :

—Աղէկ ըռինտ ծառքըդ կը պագնէ , ախ գուրուկ աս օրերս տեղէ մի աղեկ խամէթ մը ելաւ , կիտնալս տաս տասնըհինգ օրէն մանչուն թարաֆէն ախճիկ տեսի պիտի կան , ինչ պիտի ընեմ չիյ-տեմ :

—Գա աս՝ ինչ կըսէ ատանկ պանի էլ ալէմ հոգի կուտայ , ա-սոր տարկուսանըր տուռնէ առեր :

—Գուրուկ մէկը կիտես մէկը չիյտես , քեզնէ սըռ չեմ պահեր , տարի մը առաջ Ակիւլիւնեալիս վրան սանկ հաֆիֆ նէվաղիլ մը եկաւ , էհ , պանի տեղ չըդրինք . գա երկու օր ետըր վերի թա-րաֆէն առջեւի երկու աղրան մէյտեղ չիյնայ մի , հիմայ անկէ պէրիյէ քի խնտանէ սանկ խօր մը կերեւայ , աս պանին վրայ ախ-ճիկըս սիրտին տրած է տէ կըսէ քի ախճիկտես կաննէ ատ ինկած աղրաներուն համար չը պիտի հաւնին :

—Տիւզկիւն խուլլանմիշ կըլ-լար՝ :

—Էյ սանկ պաղի պաղի :

—Իշտէ անկէ է ամա անոր խօ-լայը կայ , Պախճէ խաբու վար-պետ տիշճի մը կայ էյրէթի առ-ղա կը շինէ կոր ամա տեսնաս տրթըն սանկ մարգըրտի պէս տէ հիշ պէլլի չըլլար կոր , Հեղիէէին ախճըկանը առղաները բիւթիւն ան շինեց :

—Գա ատոր առղաները էյրէ-թի՝ է :

—Հապա՝ , հէմալ ուղած ա-տենը կը հանէ :

—Վույ օտկըդ պաքնեմ ատ տիշճիյին անունը ինչ՝ է :

—Միւսիւ Չամի :

—Միսկ սըչանի մի՝ . . .

—Բէք խօշէս Փօթիկ հանըմ , ընտոր ալ կույտուրմիշ ես , անանկ միսկ սըչանի եէր սըչանի չէ , միւսիւ Չամի Պախճէ խաբու որի՝ հարցունեսնէ կիտեն :

—Գա տուն եաղնը պէլլէմիշ

ես ըրեր , անոր միւսիւ Շաննի կըսէն պախճէ խաբու մէնխալէ էզաճիյէ կիտեմ :

—Վույ կէնճ , ինչու՝ լախրտը ես հասկնար , իմ ըսածըս էզա-ճութին չընեք տիշճի է առղայ կը քաշէ , էյրէթի առղայ կը շի-նէ :

—Անունը ինչ է ըսիր :

—Միւսիւ Չամի գէօրբիւլիւն տէմնէ՝ մի քոֆլէ՝ է մի խանութը չիյտեմ ամա աշխարք արարատ կը ճաշնա :

—Վաղվընէ թէզը չիկայ Ակիւ-լիւնեաս առնեմ տանիմ , Աստ-ուած քեզ տէմա հանեց քու-րուկ :

—Սնինչ է կիտես՝ , գուլ գու-լա սէպէպ տիր կըսեննէ իրաւ է :

—Էյ մնաս բարով , Հիսօր տի-պիյի այաղման պիտի եր՝մայի մոմ մը վառէի ամա , ալ հէմէն տուն դառնամ տէ Ակիւլիւնեա-լիս միւթտէ տամ :

—Երթաս բարով , իշալահ խա-յըրըսիովը թամամին կը հասնի :

—Աման քուրուկ աղեկ միտկրս ինկաւ կիտեմ օր մարդու պան մը չես ըսեր ամա , օտկըդ պաք-նեմ աս սըռըս մարդ չիմանայ եանի ախճկանըս էօլիւմիւն սէ-պէպ կըլլայ :

—Գա ատանկ պանը հիշ պե-րան կառնուի՝ , տէվէյի կէօր-տիւն՝ տէյի հարցուցեր են է նէ , կիւտէնէ սօր ըսեր է :

Տէվիլի կիւնիւ պիղիմ Փօթիկ տուտու , գէրիմէսի Ակիւլիւնեա հանըմ իլէ պիրլիքտէ , Պահճէ գաբուսունտա Մ . Չոմիին տիշ-ճի տիւրքեաները արամաղա պաշ-լատը :

—Գա տուտու , աճապա մէյմը սա սարաֆին խանութը հարցու-նենք՝ կըսես :

—Գա անոնք բիւթիւն հինտ ու վէլէտ մարդիկ են չափուճախ կործին ֆարսին կերթան , եկոյ սա սուճուլին հարցունենք . .

պորտալարտա պիր միւսիւ չամիշ վարըմը . . .

— Չամիշ չեր գա . . .

— Հապա ինչ էր . . .

— Ը՛հ . . . լեզուիս ծարնէ տէ միտքս չի գարկոր . . . Կեցիր նա . . . միւսիւ Չամ . . . միւսիւ Չամ . . .

— Պուրալարտա էօյլէ ատամ պիւմէյօրում . . .

— Քիզիմ արաաղըմը , ուստա պիր տիշնի իմիշ էյի տիշ չէքէր իմիշ . . .

— Տահա իւէրտէ գէօբրիւ պաշնտա իքի իւշ տիշնի տիւքեանը վար , օրալարտա սօրուն . . .

— Էյ ինչէ նէ ախճիկ հէլէ քի տեղը սօրվեցանք , աս ինչենի՛ ալ ինսան , էյէր աս խալապալընը գակենք ասինք նէ շատ բան . . .

— Հուստ տեղուանքը ըլլալու է , աա զաղէթա ծախսդին հարցուր մէյմը . . .

— Սանա պիր չէյ սօրաճաղըմ . . .

— Պու՛ կիւնքի չըքան թարիք , թէրճէման , Միզան . . .

— Մարիկ աստին եկոյ , վախնամ օր իսելաքար է . . .

— Իրաւես գա ախճիկ , բէթ թէ քին պան չէ , կեցիր սա դէօշէյի մանա ին հարցունեմ . . . գուզում ուստա պուրալարտա պիր ուստա տիշնի վարըմը , իսմի տէ միւսիւ Չամ ըմը , աճապա հանկըսը տըր թիւքեանը . . .

— Շուքարչըտա պաք էզաճը թիւքեանը իւստիւնտէքի բէն . . . ճիւթտէն պօռուլըա իսլիմ գօյ վիրիօր , իշտէ օ տուր . . .

— Միսկին շուն աա ալ իս պիտ խաբէ տէ տիշնի խանութ տէյի վարօռի ֆապրիքան պիտի խըրիէ . . .

— Գա պէլքի իրաւ տիշնի է . . .

— Մեղայ , պօռուն չես՝ տեսնար կոր հոն վարօռ կը շինեն աս կիտեմ . . .

— Վառ՝ տա՛ . . .

— Վոյ գէօռնաս սիրտս բըրթաւ , էյ եանի բառսուն օրս համբըլու է . . .

— Գա տուտու աստին եկոյ առապա կուգա կոր . . .

— Ես ալ շաշըմիշ ըրի ուր երթամ , ասդիի քովէս ալ թուամ վալը կուգայ կոր . . .

— Տէսվոլը՝ եօլտան . . .

— Գա ախճիկ կապուեցայ մրնացի վույ մէյմը սա խըւլըշէն տուրս ելլայի . . .

— Նա ասկէ եկոյ տէ դիմացի սըրան ասնինք . գա քիշ մը ատըմը մենժ առ , սըրըն : համալի կուգայ կոր . . .

— Հէլէ նէ իսէ անա գըզ պիր թադրիպ գալապալընը իչինտէն չըքրպ գարչըտա պուրունան թավուքճու տիւքեաննըն էօնիւ . . . նէ սրղընտըլար . . .

— Քեզի պան մը ըսեմ մարիկ , հս վաղ անցայ , գլօխնիս խաղա մը չեկած ելլանք չէնք շնորք տուններին գառնանք . . .

— Գա աստար զահմէթ բաշեւէս ետեւ խնդ էի զայէր . կեցիր նայիմ սա խանութին առջին կեցող մարդը աղատան մէկը կըլմանի կոր , մեյմը անոր հարցունեմ . գուզում աղաս , աա տեղուանքը միւսիւ Չամ է Չում է տիշնի մը կայ եղեր . . .

— Հա , չամ չէ , միւսիւ Չամ , աա սըրան Գիւչիւքեան եղբարց դեղարանը կայ , անոր վրան է , նայէ պատուհանէն շոգի թողտուներ է . . .

— Սա պօռուլէն իսլիմ՝ կելլայ կոր նէ . . .

— Ճիշդ այն . . .

— Իս ախճիկ , մանաւին թաւիք ըրածը շիտակ է եղեր . . .

— Ես քեզի չըսի՛ , նաֆիլէ անտար հոգնեցանք . . .

— Ինչ կիտնամ ախճիկ ֆապրիքա կիտցայ միտկէս կասնի՝ օր առգա քաշելու համար իսլիմ խուլլանմիշ կըլլան տէյի . . .

— Վէհասը ֆօթիկ տուտու իլէ գէրիմէսի Ակիւլիւնեա հանըմ , Գիւչիւքեան պիրատէր էֆէնտիւլէրին էճգախանէսինէ կիտիպ իչէրի կիրտիւէր . . .

(Տէվէ)

ԲԱՐԻՉ ՓԱՃԻԱԼԱՐԸ

Քսափիէ տ . . . Մօնթէբէնին թէ լիֆթերտէլէրինտէն Բարիչ Փաճիալարր նամ մէշհուր բօմանըն՝ պու տէֆա Պիպէրճեան կարապետ էֆէնտի թարաֆընտան նէշրինէ միւպաշէրէթ օլընըպ , պիրնճի ճիլտի տախի բունուճայի զուհուր էթմիշ տիր վէ իքինճի ճիլտինին նէշրինէ տախի պէտօլունմուշ տըր . . .

Իշպու զայէթ ճալիպ բօման տէօրթ ճիլտտէն իպարէթ օլուպ ապօնէ եաղըմաք իսթէյէնլէր , Ստանպօլ իչին այտա 3 վէ թաշրալար իչին 6 զուրուշ վէրէճէթ տիրիէր . . .

Պիպէրճեան էֆէնտինին պունտան աղտէմ նէշր իթտիկի էթմէքճի Գատրն նամ մէշհուր բօմանըն ինզիմաճընա սարֆ իթտիկի սայ ու զայրէթ մալիւմօլուպ , իշպու եէնի թէշէպպիւսիւնտէ տախի պիր գաթ տահա էհիլ քիթապէթէ պիր սուհուլէթ օլմաք իւզրէ , Բումէլի թիւուր եօլ էսհամյարընտան ալաքաք , գուրասը իսապէթ իթտիկինտէ ապօնէլէրէ թէվզի օլունաճաք տըր . նասըլ քի իլը տէֆասընտա տէօրթ եիւզ ֆրանքրէս իւլ մալին գուրասը իսապէթ իտուպ , պու բարա իլէ եինէ չըմէնտըֆէր էսհամը ալմըշ տըր . . .

Ապօնէ եաղըմաք իսթէյէնլէր Սթանպօլտա Պահճէ գաբուսունտա սուհու Պօղոս վէ Յակոբ աղալարա վէ ճէմիլ զաղէթա միւվէզզիլէրինէ միւրաճաաթ իթտիրէրինտէ պէհէր նիւսիլէրի վադթինտէ բէնտիլէրէ կէօնտէրիլէճէթ տիր . . .

ԲԷԹՐԻ ԳՕՃԱՊԱՇԵԱՆ

Բ . Գօճապաշեան , էօյիւ իւզրէ վէ հաղըր հէր նէվ կէօմլէքլէր զայէթ էհվէն ֆիյաթ իւզրէ եաբար վէ մէրամէթ իտէրմիւշթէրի թարաֆընտան սքարըշօլան կէօմլէք վէ սայիրէ պէյէնիլմէտիկի թաղտիրտէ կէրուլէալընըր վէ էն իյի գօլա վէ իւթիւ էաբըլըր մահալը իտարէսի Գալաթատա եիւքսէք գալտըրըմտա Ն . 32 մաղապատա տըր . . .

Ի Լ Ա Ն Ա Թ

Տ Օ Գ Թ Է Օ Ր

Օ. ԳԱԲԱՄԱՃԵԱՆ

Տօգթէօր Օննիկ, Կ. Յ. Գաբա-
մաճեան էֆ. որ ուսումնասիրած է
մասնաւորապէս սներքին մորդային
և կանանց հիւանդութիւններն
պատիւ ունի ծառայանել Արգոյ
հաւարակութեան թէ՛ հիւանդ-
ցիւնդ ունի ամէն օր Եէնի-Գաբու-
Ա-Պյաճըար բողոց 40 թիւ
իւր տան մէջ և կը գտնուի ամէն
չորեքշաբթի և շաբաթ օրերը ժա-
մը 8 և էն վերջը Պահճէ-Գաբու
Չալգեան Պօղոս էֆէնտիի դե-
ղարանը :

Ձրի խորհրդակցութիւնք ժամը
Յէն 9. ամէն հինգշաբթի իւր բը-
նակարանը և երեքշաբթի օրերը
Եսայեան ձիւանի էֆէնտիի դե-
ղարանը ի Սամաթեայ :

ԵԶԱԿԱՆ ԱՌԻԹ

Ընթերցասէր հասարակութեան
դիւրութիւն մ'ընծայելու նպատա-
կաւ պատշաճ դատեցինք մեր գրա-
տան սեփական գրքերէն հետեւեալ-
ներն ի վճառ հանել մեծագոյն զեղ-
չերով :

ԳԻՆ ՆՈՐ	
Գաղտնիք հաւատարմութեան պատկերազարդ .	20 15
Բերայի Գիշերներ, վեպ հեղ.	15 8
Արքա Գօնսթանթէն, վեպ թագ.	10 6
Թուրքանութիւն ընդհ. Չհոր.	75 20
Առողջ բանութիւն ամուս- նութեան	8 5
Հաղար և մի առարկաւոր բանք.	10 5
Բնական պատմութիւն նախ- նական .	5 2
Համառօտագոյն բառարան Հայ. Գաղ. հանդերձ գը- րուցատրութեամբ.	10 5
Բառգրքակ հայ. գաղ.	7 4
Նոր քերականութիւն հայե- րէն .	4 2
Ընթերցարան պատկերազարդ	21 2
Անկանոն բայեր գաղ. լեզ.	8 5
Ը դուռնութիւնք » »	5 5
Նարեկ պատկերազարդ փո-	

բոր սոկ .	17 10
Նարեկ մեծադիր .	8 5
Սաղմոս բազմապատկեր փորթ.	8 4
Առաջնորդ անգղ. լեզուի .	10 6
Գեղազրութիւն Հայկական .	5 3

Գինել ուզողները պէտք է դիմեն
մեր գրատունն Յակոբեան խան թիւ
15 : Գաւառներէն յանձնարարու-
թիւնք կ'ընդունուին պայմանաւ որ
50 դրչի գումարէ պակաս չը լինին :
Գ. ՊԱՂՏԱՏԼԵԱՆ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻԲ ԷՖԷՆՏԻ

Գալաթատա թիւնելին իթթիսալին-
տէքի Մէրթէպանի սօգաղընտաՆ. 17

1. Մէզբիւր օտատա հէր
նէվի տաժա տէրէօհտէ
իտիլիր :
2. Հէր իսանտան հէր
տիւրիւ էվրագը բէս-
միյէ վէ դայըր բէսմիյէ
թահրիւր վէ թէրճէմէ օ-
լունր :
3. Թիւճճար տէֆաթիւրի
թանգիւ վէ հիսապլար
թասհիւր վէ թէրթիւ ի-
տիլիր :
4. Հէր նէվի մուամէլաթը
սարրաֆիյէ վէ թիւճ-
ճարիյէ ախրին հիսա-
պրնա օլարագ իճրա օ-
լունր :
5. Իմթիյաղ ֆէրմանը վէ
սաիր բուխսաթիյէ իս-
թիւնալի զրմննտա թէ-
չէպակեսաթը լաղըմէտէ
սլուլունըլըր :
6. Իմվալը դայըր մէնգու-
լէնին պէյ վէ չիւրա վէ ի-
ճար վէ իսթիճար վէ ին-
թիգալ վէ պէլի պիւվէ-

Փա վէ թէվսի ին-
թիգալ վէ մուամէլա-
թը սաիրէօի իճրա վէ

վերկի վէ իճարէլէրի թէսմիյէ իտիլիր
Մէմալիքը մահրուսէի Շահանէնին
հէր հանկը ճիհէթլէրինտէ պիր իշ
հագգընտա մալիւմաթ իսթիւնալ
իթմէք իսթէյէն օլուր իսէ, Մաւա-
հաթիւգար Օտաուր վասըթասըյա
իսթիւնալ իտէպիլիր :

Մաւահաթիւգար Օտաուր՝ մէմա-
լիքը մահրուսէի Շահանէնին հէր թա-
րաֆընտա մուսպիլիւր բէյտա իթ-
մէք արղուսընտա օլտըղընտան, հէր
բիւքի մուսպիլիւր խըզմէթիւնի տէ-
րէօհտէ իթմէք արղու իտէր իսէ մաէլ
իթթիսար գապուլ օլուննաճագ տըր :

ՎԱՅՐԿԵՆԱԿԱՆ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՅՑԵՏՈՄՍԻ

Լաւագոյն քառթօնի
վրայ ամէն լեզուաւ կը
պատրաստուի իգին 100
հատը 10 դահկն. պէտք
ունենցողները պէտք է
դիմեն Գ. Պաղտատլեան
տպարան Յակոբեան խան
թիւ 13 Կ. Պոլիս :

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ

ԱՆՏՈՆ ՍԱԳՁԵԱՆ

ԽՄԲԱԳԻՐ Յ. Մ. ՀԱՃԵԱՆ

ԲՕԼ ՖՅՅԱՃԵԱՆ

Եիւսիւք Գալսրըմսա, 80 նուկրօսա

ԿԷՅԸԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՆԸՆԱ ՄԻԹԷԱԼԻԳ

ԱԼԷԱԹ ԹԻԻՃՃԱՐԸ

Մէզբիւր սաղապատա կէօգէ վէ ճէրրահըլա միւթէպիլիգ էնվայի ալեաթ
ու էտէվաթ մէվնուտ տըր :

Էզճիւմէ, Եուսուչագ վէ սէրթ լասթիլգտէն (գաուչուտան) մաամուլ
մէվաւտը միւսթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չիլինկալար, էլէք-
թրիք մաքինալարը, միզան իւլ հաժա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ
(թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօղլիւլէր պուլընմագտա տըր :

Մ. Բօլ Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըլաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիլաթ
իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր :